

SI

GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
 - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
 - predelave brez odobritve proizvajalca
 - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščenim delavnicam (EMOS SI d.o.o., Ločica ob Savinji 81, 3313 Polzela) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom. EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: _____ TERMOSTAT _____

TIP: _____ SALUS AT 10 _____

DATUM PRODAJE: _____

Servis: EMOS SI, d.o.o., Ločica ob Savinji 81, 3313 Polzela
Tel: +386 8 205 17 20

SALUS AT 10

- CZ** PŘÍLOŽNÝ TERMOSTAT
- SK** PRÍLOŽNÝ TERMOSTAT
- HU** FELÜLETI TERMO SZTÁT
- SI** PRIKLJUČNI TERMOSTAT



www.emos.cz

CZ PŘÍLOŽNÝ TERMOSTAT SALUS AT 10

📖 Návod k obsluze a instalaci

Vlastnosti

- Příložný termostat s viditelnou vnější stupnicí montovaný na povrch potrubí
- Jednoduché připevnění elastickou napínací páskou
- Jednoduchý provoz s pomocí velkého ručního číselníku
- Termostat může být zablokován na nastavené teplotě
- Teplotní rozsah 30 °C–90 °C
- Jednoduché elektrické připojení s pomocí dostatečně velkých kabelových svorek

Montáž

Přiložte termostat na povrch potrubí pevně proti trubce topení a zajistěte ho přiloženou elastickou napínací páskou tak, aby termostat přímo dosedal na trubku. (Jakákoli izolace se musí odstranit na místě instalace před upevněním čidla). Nadbytečnou napínací pásku lze odstříhnout.

Elektrické připojení

Otevřete termostat tím, že odstraníte číselník (1) a uvolníte velký plastový šroub (2). Odstraňte víko pouzdra. Čtyři kabelové svorky, které nyní můžete vidět, se připojí takto:

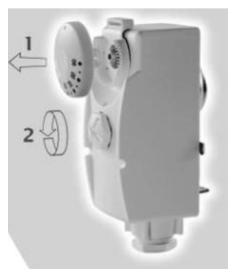
- Svorka C a 1 = otvírač

Termostat se otevře při rostoucí teplotě a uzavře v případě klesající teploty (např. funkce = „topení“).

- Svorka C a 2 = otvírač

Termostat se uzavře při rostoucí teplotě a otevře v případě klesající teploty (např. funkce = „chlazení“).

- Svorka \perp = uzemnění



Instalaci smí provádět pouze profesionální instalatér v souladu s plánem připojení. Kromě toho musí instalace také odpovídat aktuálně platným směrnici VDE a specifikacím vašeho dodavatele energie. Instalace se vždy provádí při vypnutém přívodu proudu; musí se dodržovat bezpečnostní specifikace.

Musí se dodržet maximální spínací proud uvedený v technických údajích!

Nepřijímáme žádnou odpovědnost za jakoukoli formu zneužití.

Provoz

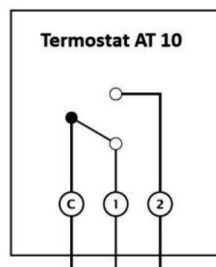
Termostat má otočný manuální číselník se stupnicí teploty. Aby se dalo číselníkem otočit, musí být povytažen ven asi o 5 mm z pouzdra, aby byl uvolněn z pojistného mechanismu pod ním (čep-zuby). Poté otáčejte číselníkem, dokud nebude požadovaná teplota odpovídat značce na pouzdře.

Pokud chcete uzamknout zvolenou teplotu, zamáčkněte číselník dolů do pouzdra, dokud číselník nezacvakne do pojistného systému. Pokud budete chtít někdy později teplotu upravit, uvolněte číselník z pojistného mechanismu (jak je popsáno výše) a otočte jím na požadovanou teplotu. Poté zamáčkněte číselník zpátky.

Rozměry:



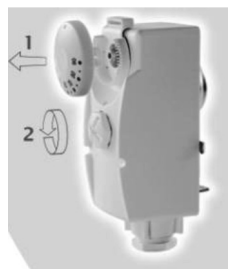
Výkres obvodu:



Električna priključitev

Odprite termostat na ta način, da odstranite številčnico (1) in sprostite veliki plastični vijak (2). Odstranite pokrov ohišja. Štiri kabelski sponki, ki jih zdaj lahko vidite, se priključijo takole:

- Sponka C a 1 = odpiralč
Termostat se odpre pri naraščajoči temperaturi in zapre v primeru padajoče temperature (npr. funkcija = „ogrevanje“).
- Sponka C a 2 = odpiralč
Termostat se zapre pri naraščajoči temperaturi in odpre v primeru padajoče temperature (npr. funkcija = „hlajenje“).
- Sponka \perp = ozemljitev



Instalacijo sme opraviti le profesionalni inštalater v skladu z načrtom priključitve. Razen tega mora instalacija ustrezati tudi aktualno veljavnim smernicam VDE in specifikacijam vašega dobavitelja energije. Instalacija se vedno opravlja pri izključenem dovodu toka; mora se upoštevati varnostna specifikacija. Mora se upoštevati maksimalni vklopni tok, ki je naveden v tehničnih podatkih! Ne prevzemamo nobene odgovornosti za kakršenkoli način zlorabe.

Delovanje

OPOZORILO

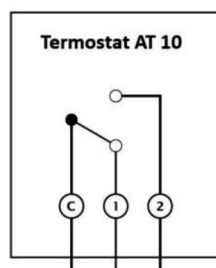
Termostat ima vrtljivo ročno številčnico z lestvico temperature. Da se bo dala številčnica obrniti, mora biti potegnjena ven približno za 5 mm iz ohišja, da bo sproščena iz varovalnega mehanizma pod njo (zatič-zobnik). Nato vrtite s številčnico, dokler ne bo zelena temperatura ustrezala znaku na ohišju.

Če želite zakleniti izbrano temperaturo, potisnite številčnico dol v ohišje, dokler številčnica ne zaskoči v varovalni sistem. Če boste želeli kdaj pozneje temperaturo popraviti, sprostite številčnico iz varovalnega mehanizma (kot je opisano zgoraj) in obrnite jo na željeno temperaturo. Nato potisnite številčnico nazaj.

Dimenzije:



Skica tokokroga:



Tehnični podatki

Delovna napetost:	230 V AC 50 Hz
Kontakt:	1 dvopotni kontakt
Vklopni tok	15 (2) A
Obseg upravljanja temperature:	30 °C–90 °C
Snemalna prvrina:	Kapilarno tipalo
Zaščita:	IP20
Certificirano CE	

Baterij in elektrotehničnih izdelkov ne odlagajte med komunalne odpadke. Če imate možnost, napravo, prosim, reciklirajte. Več informacij o reciklaži tega izdelka vam ponudijo upravne enote ali prodajalec. Ta priročnik shranite, da boste pozneje lahko našli potrebne informacije.



Izjavljamo s svojo izključno odgovornostjo, da je naslednja označena naprava AT10 na podlagi njenega koncepta in konstrukcije enako kot izvedba, ki smo jo dali v promet, v skladu z osnovnimi zahtevami in drugimi ustreznimi določbami vlade. Pri prenehanju naprave, ki niso odobrene z naše strani, izgubi ta izjava svojo veljavnost.

Technické údaje

Provozní napětí:	230V AC 50Hz
Kontakt:	1 dvoucestný kontakt
Spínací proud	15 (2) A
Rozsah řízení teploty:	30 °C–90 °C
Snímací prvek:	Kapalný snímač
Krytí:	IP20
certifikováno CE	

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že následně označené zařízení AT10 na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako námi do oběhu uvedené provedení, je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními nařízení vlády. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK PRÍLOŽNÝ TERMOSTAT SALUS AT 10

📖 Návod na obsluhu a inštaláciu

Vlastnosti

- Príložný termostat s viditeľnou vonkajšou stupnicou montovaný na povrch potrubia
- Jednoduché pripojenie elastickou napínacou páskou
- Jednoduchá prevádzka s pomocou veľkého ručného číselníka
- Termostat môže byť zablokovaný na nastavenej teplote
- Teplotný rozsah 30 °C–90 °C
- Jednoduché elektrické pripojenie s pomocou dostatočne veľkých káblových svoriek

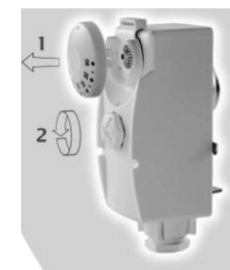
Montáž

Priložte termostat na povrch potrubia pevne proti trúbke kúrenia a zaistite ho priloženou elastickou napínacou páskou tak, aby termostat priamo dosadal na trúbku. (Akákoľvek izolácia sa musí odstrániť na mieste inštalácie pred upevnením snímača). Nadbytočnú napínaciu pásku možno odstrihnúť.

Elektrické pripojenie

Otvorte termostat tým, že odstránite číselník (1) a uvoľníte veľkú plastovú skrutku (2). Odstráňte veko puzdra. Štyri káblové svorky, ktoré teraz môžete vidieť, sa pripoja takto:

- Svorka C a 1 = otvárač
Termostat sa otvorí pri rastúcej teplote a uzavrie v prípade klesajúcej teploty (napr. funkcia = "kúrenie").
- Svorka C a 2 = otvárač
Termostat sa uzavrie pri rastúcej teplote a otvorí v prípade klesajúcej teploty (napr. funkcia = "chladenia").
- Svorka \perp = uzemnenie



Inštaláciu smie vykonávať iba profesionálny inštalatér v súlade s plánom pripojenia. Okrem toho musí inštalácia tiež zodpovedať aktuálne platným smerniciam VDE a špecifikáciám vášho dodávateľa energie. Inštalácia sa vždy vykonáva pri vypnutom prívode prúdu; musia sa dodržiavať bezpečnostné špecifikácie. Musí sa dodržať maximálny spínací prúd uvedený v technických údajoch! Neprijímame žiadnu zodpovednosť za akúkoľvek formu zneužitia.

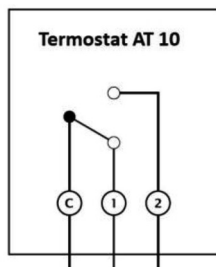
Prevádzka

Termostat má otočný manuálny číselník so stupnicou teploty. Aby sa dalo číselníkom otočiť, musí byť povytiahnutý von asi o 5 mm z puzdra, aby bol uvoľnený z poistného mechanizmu pod ním (čap-zuby). Potom otáčajte číselníkom, kým nebude požadovaná teplota zodpovedať značke na puzdre. Pokiaľ chcete uzamknúť zvolenú teplotu, zatlačte číselník dole do puzdra, kým číselník nezacvakne do poistného systému. Ak budete chcieť niekedy neskôr teplotu upraviť, uvoľnite číselník z poistného mechanizmu (ako je opísané vyššie) a otočte ním na požadovanú teplotu. Potom zatlačte číselník späť.

Rožmery:



Výkres obvodu:



Technické údaje

Prevádzkové napätie:	230 V AC 50 Hz
Kontakt:	1 dvojcestný kontakt
Spínací prúd	15 (2) A
Rozsah riadenia teploty:	30 °C–90 °C
Snímací prvok:	Kvapalinový snímač
Krytie:	IP20
certifikované CE	

Prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že následne označené zariadenie AT10 na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako nami do obehu uvedené prevedenie, je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami nariadenia vlády. Pri nami neodsouhlasených zmenách zariadenie stráca toto prehlásenie svojo platnosť.

HU FELÜLETI TERMOSZTÁT SALUS AT 10

Használati és telepítési útmutató

Tulajdonságok

- Csőre szerelhető termosztát látható külső skálával
- Egyszerű felerősítés rugalmas feszítőszalaggal
- Egyszerű működtetés a nagy kézi számtárcsa segítségével.
- A termosztát blokkolható a beállított hőmérsékleten
- Hőmérséklet-tartomány 30 °C–90 °C
- Egyszerű elektromos csatlakoztatás a megfelelő nagyságú kábelcsatlakozók segítségével

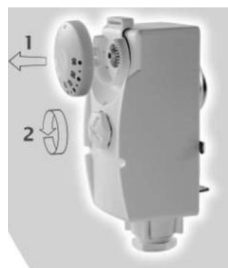
Összeszerelés

Helyezze a termosztátot a cső felszínére stabilan a fűtőcsővel szemben és erősítse oda a csomagban található rugalmas feszítőszalaggal úgy, hogy a termosztát egyenesen ráüljön a csőre. (Az érzékelő felerősítése előtt mindenfajta szigetelést el kell távolítani a telepítés helyéről.) A felesleges feszítőszalagot le lehet vágni

Elektromos csatlakoztatás

Nyissa ki a termosztátot úgy, hogy eltávolítja a számtárcsát (1), és kicsavarja a nagy műanyag csavart (2). Távolítsa el a doboz fedelét. A négy kábelcsatlakozó, amit most láthat, az alábbiak szerint csatlakozik:

- C csatlakozó és 1 csatlakozó = nyitó
A termosztát kinyílik emelkedő hőmérsékletnél kinyílik és süllyedő hőmérséklet esetén lezár (pl. „fűtés” funkció).
- C csatlakozó és 2 csatlakozó = nyitó
A termosztát emelkedő hőmérsékletnél lezár és süllyedő hőmérséklet esetén kinyílik (pl. „hűtés” funkció).
- csatlakozó = földelés



A telepítést csak szakképzett szerelő végezheti a csatlakoztatási rajznak megfelelően. Ezen kívül a telepítésnek meg kell felelnie az érvényes irányelveknek és az energiaforgalmazó specifikációjának. A telepítés mindig kikapcsolt áramellátás mellett történik; be kell tartani a biztonsági intézkedéseket.

Nem szabad túllépni a műszaki adatokban megállapított maximális kapcsolható áramot. Nem vállalunk semmiféle felelősséget bármifajta szabálytalan használatért.

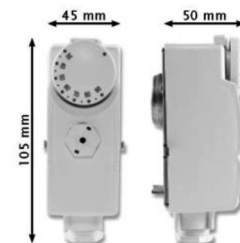
Működés

FIGYELEM

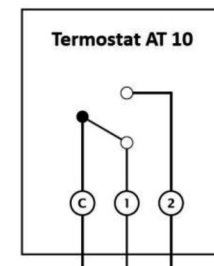
A termosztátot hőmérséklet-skálával ellátott forgatható kézi számtárcsa van. Ahhoz, hogy a számtárcsát forgatni lehessen, ki kell húzni mintegy 5 mm-nyire a dobozból, hogy kicsússzon az alatta lévő biztonsági mechanizmusból (csap-fogak). Ezután fordítsa el a számtárcsát, amíg a dobozon lévő jel nem egyezik meg a kívánt hőmérséklettel.

Ha le akarja zárni a kiválasztott hőmérsékletet, nyomja a számtárcsát lefelé a dobozba, amíg a számtárcsa be nem kattant a biztonsági mechanizmusba. Amennyiben később módosítani akarja a hőmérsékletet, húzza ki a számtárcsát a biztonsági mechanizmusból (a feljebb leírtak szerint), és forgassa a kívánt hőmérsékletre. Ezután nyomja vissza a számtárcsát.

Méreték:



Az áramkör rajza:



Műszaki adatok

Üzemi feszültség:	230 V AC 50 Hz
Érintkezés:	1 kétutas érintkezés
Kapcsolható áram	15 (2) A
Hőmérséklet szabályozási tartomány:	30 °C–90 °C
Érzékelő egység:	Folyadékös érzékelő
Védelem:	IP20
CE tanúsítvány	

A keszuleket elettartamanak lejarta utan ne dobja a vegyes haztartasi hulladek koze, hasznalja a szelektiv hulladekgyujto helyeket. A hasznalt elemeket környezetkímélő módon, az ország törvényi előírásainak megfelelően semmisítse meg.



Kizárólagos felelősséget vállalunk azért, hogy AT10 jelű keszulek koncepcioja es szerkezete, vala-mint az általunk forgalmazott kivitelezese osszhangban van a kormányrendelet alapkovetelmenyeivel es tovaabbi vonatkozó rendelkezeseivel. A keszulek velunk nem egyeztetett barmifele modositasa eseten fenti kijelentesunk ervenyet veszti.

SI PRIKLJUČNI TERMOSZTÁT SALUS AT 10

Navodila za uporabo in instalacijo

Lastnosti

- Priključni termostat z vidljivo zunanjo lestvico montiran na površino cevovoda
- Enostavna pritrditve z elastičnim napenjalnim trakom
- Enostavno delovanje s pomočjo velike ročne številčnice
- Termostat se lahko blokira na nastavljeni temperaturi
- Temperaturni obseg 30 °C–90 °C
- Enostavna električna priključitev s pomočjo zadostno velikih kabelskih sponk

Montaža

Priložite termostat na površino cevovoda trdno proti cevi ogrevanja in pritrдите ga s pomočjo elastičnega napenjalnega traja tako, da bo se termostat neposredno dotikal cevi. (Kakršnakoli izolacija se mora odstraniti na mestu instalacije pred pritrditvijo tipala). Odvečni napenjalni trak je mogoče odrezati.